



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/CN.3/1997/15/Add.1
12 December 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Двадцать девятая сессия
10-14 февраля 1997 года
Пункт 11b предварительной повестки дня*

ДЕМОГРАФИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ СТАТИСТИКА: ДЕМОГРАФИЧЕСКАЯ, СОЦИАЛЬНАЯ И МИГРАЦИОННАЯ СТАТИСТИКА

Доклад Генерального секретаря

Добавление

РЕЗЮМЕ

Настоящее добавление представляет собой резюме документа "Проект пересмотренных рекомендаций по статистике международной миграции" (PROVISIONAL ST/ESA/STAT/SER.M/58/Rev.1), который находится в распоряжении Комиссии на ее нынешней сессии. Содержащаяся в настоящем документе информация будет включена в окончательный вариант рекомендаций.

* E/CN.3/1997/1.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1	3
I. ПРОЦЕСС ОБЗОРА РЕКОМЕНДАЦИЙ 1976 ГОДА	2 - 7	3
II. ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА ПЕРЕСМОТРЕННЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО СТАТИСТИКЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ МИГРАЦИИ	8 - 15	4
III. ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ	16	8

ВВЕДЕНИЕ

1. После принятия Организацией Объединенных Наций в 1976 году ныне действующих рекомендаций по статистике международной миграции¹ значение международной миграции во всем мире заметно возросло, в результате чего вопросы международной миграции заняли важное место не только в международных, но и во многих национальных программах. Все страны в той или иной степени подвержены международной миграции, и факты свидетельствуют о том, что число стран, из которых или в которые направляются крупные миграционные потоки, возросло. Тем не менее, несмотря на растущее значение международной миграции и возникающие в связи с ней проблемы, статистические данные, необходимые для характеристики миграционных потоков, наблюдения за изменениями во времени и обеспечения правительствам прочной основы для разработки и осуществления политики, зачастую отсутствуют. Признавая необходимость улучшения положения в области статистики международной миграции, Статистическая комиссия Организации Объединенных Наций на своей двадцать седьмой сессии, в 1993 году, просила провести обзор ныне действующих рекомендаций по статистике международной миграции². Статистический отдел Организации Объединенных Наций и Статистическое бюро Европейских сообществ (ЕВРОСТАТ) совместно провели такой обзор в сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными организациями. Результатом этой работы явился выпуск совместно с Отделом народонаселения Организации Объединенных Наций документа "Проект пересмотренных рекомендаций по статистике международной миграции" (PROVISIONAL ST/ESA/STAT/SER.M/58/Rev.1). Ниже излагаются все аспекты процесса обзора.

I. ПРОЦЕСС ОБЗОРА РЕКОМЕНДАЦИЙ 1976 ГОДА

2. В целях проведения обзора ныне действующих рекомендаций по статистике международной миграции¹ ЕВРОСТАТ провел ряд важных мероприятий и рассмотрел их результаты на совещаниях Рабочей группы по вопросам миграции, проведенных в Люксембурге в декабре 1993 года, ноябре 1994 года и январе 1996 года.

3. Исследование, посвященное понятиям и определениям, используемым государствами - членами Европейского союза (ЕС), Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ) и Европейской экономической комиссии (ЕЭК) для характеристики международных миграционных потоков и контингентов, было проведено с использованием специальной анкеты, позволяющей получить подробную информацию относительно того, насколько определения, используемые в различных источниках информации, соответствуют определениям, включенным в ныне действующие рекомендации по статистике международной миграции¹. ЕВРОСТАТ разослало анкеты государствам - членам ЕС и ЕАСТ, а ЕЭК направила эти анкеты своим государствам-членам в начале 1994 года. ЕВРОСТАТ проанализировало полученные ответы. Кроме того, персонал ЕВРОСТАТ и Статистического отдела Организации Объединенных Наций консультировался с ЕЭК, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Международной организацией труда (МОТ), Международной организацией по миграции (МОМ), Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и другими соответствующими организациями, с тем чтобы узнать их мнения. Была изучена возможность расширения процесса обзора с целью включения стран, охватываемых другими региональными комиссиями Организации Объединенных Наций.

4. При содействии консультантов ЕВРОСТАТ провело также исследование, посвященное национальной практике и определениям, связанным с характеристикой контингентов и потоков международных мигрантов, и исследование, посвященное определениям, связанным с беженцами и лицами, ищущими убежище, которые используются в источниках данных. Оба исследования

касались государств - членов ЕС и ЕАСТ³. Статистический отдел Организации Объединенных Наций проделал дополнительную работу по сбору данных о контингентах международных мигрантов в других регионах.

5. Для того чтобы узнать мнения правительственных экспертов и международных организаций о сборе статистических данных о беженцах и лицах, ищущих убежище, с 15 по 17 мая 1995 года в Женеве было проведено неофициальное совещание по статистике беженцев и лиц, ищущих убежище, в Европе и Северной Америке. На этом совещании, организованном совместно ЕВРОСТАТ и УВКБ, обсуждались предложения, касающиеся сбора и обобщения статистических данных о беженцах и лицах, ищущих убежище, а также взаимосвязи таких статистических данных со статистическими данными о международной миграции.

6. Кроме того, Статистический отдел Организации Объединенных Наций и ЕВРОСТАТ совместно организовали проведение Совещания Группы экспертов по статистике международной миграции, которое проходило 10-14 июля 1995 года в Нью-Йорке. Группа экспертов рассмотрела, в частности, результаты различных исследований, проведенных в рамках процесса обзора. Выводы Группы экспертов⁴ послужили основным материалом для подготовки проекта предложений по пересмотру рекомендаций по статистике международной миграции.

7. Для обсуждения основных положений для сбора и представления статистических данных о потоках международных мигрантов с 28 по 30 мая 1996 года в Люксембурге было проведено Межучрежденческое консультативное совещание по статистике международной миграции. В работе этого совещания приняли участие представители ЕВРОСТАТ, МОТ, ОЭСР, УВКБ, Отдела народонаселения Организации Объединенных Наций и Статистического отдела Организации Объединенных Наций. По результатам обсуждений, проведенных в ходе этого совещания, Статистический отдел в сотрудничестве с Отделом народонаселения подготовил сводный проект рекомендаций по статистике международной миграции, который был направлен отдельным правительствам и обсужден на совместной рабочей сессии ЕЭК/ЕВРОСТАТ, посвященной статистике миграции, которая проходила с 30 сентября по 2 октября 1996 года в Женеве. В этой рабочей сессии приняли участие представители 29 государств - членов ЕЭК и представители ОЭСР, УВКБ и Статистического отдела Организации Объединенных Наций. Замечания правительств и результаты обсуждений, проведенных в ходе рабочей сессии ЕЭК/ЕВРОСТАТ, были учтены при пересмотре проекта рекомендаций, подготовленных для представления Статистической комиссии на ее нынешней сессии.

II. ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА ПЕРЕСМОТРЕННЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО СТАТИСТИКЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ МИГРАЦИИ

8. В докладе (PROVISIONAL ST/ESA/STAT/SER.M/58/Rev.1) излагаются пересмотренные рекомендации по статистике международных миграционных потоков и количественной оценке контингентов, имеющих отношение к изучению международной миграции. После анализа нынешнего состояния статистики международных миграционных потоков и имеющейся информации об осуществлении рекомендаций 1976 года в докладе приводится ряд уточненных определений для целей сбора информации по международным миграционным потокам. Определения сформулированы с использованием понятия "страна обычного проживания", и в них проводится различие между долгосрочными и краткосрочными мигрантами. Приняты следующие определения:

Страна обычного проживания: Страна, в которой проживает данное лицо, то есть страна, в которой он или она имеет жилье, где он или она, как правило ежедневно проводит период

отдыха. Краткосрочные поездки за рубеж на отдых, в отпуск, к друзьям и родственникам, по делам, для лечения или в целях совершения религиозного паломничества не меняют страну обычного проживания данного лица.

Долгосрочный мигрант: Лицо, прибывающее в страну, которая не является страной его или ее обычного проживания, на период не менее одного года (12 месяцев), так что страна прибытия фактически становится его или ее новой страной обычного проживания. Для страны выбытия это лицо будет являться долгосрочным эмигрантом, а для страны прибытия это лицо будет являться долгосрочным иммигрантом.

Краткосрочный мигрант: Лицо, прибывающее в страну, которая не является страной его или ее обычного проживания, на период менее одного года (12 месяцев), за исключением случаев, когда приезд в данную страну связан с отдыхом, отпуском, посещением друзей и родственников, деловыми целями, лечением или религиозным паломничеством. Для целей статистики международной миграции страной обычного проживания краткосрочных мигрантов в течение периода пребывания считается страна прибытия.

9. В отличие от рекомендаций 1976 года вышеупомянутые определения долгосрочных и краткосрочных мигрантов являются более простыми и понятными. Кроме того, они сформулированы на основе понятия "проживание", с тем чтобы провести различие между международными мигрантами и другими лицами, совершающими зарубежные поездки. Помимо этого долгосрочные мигранты в новых рекомендациях определяются как лица, которые находятся в новой стране обычного проживания не менее одного года в отличие от рекомендаций 1976 года, в которых в эту категорию включались только лица, находящиеся в стране в течение периода, превышающего один год. Соответствующим образом изменен и срок пребывания в определении краткосрочных мигрантов, причем эта категория расширена, и в нее включены лица, прибывающие из одной страны в другую с целями, отличными от целей, указанных в определении термина "временно проживающий" в соответствии с рекомендациями по статистике туризма⁵. И наконец, в новых определениях отсутствует прямая ссылка на метод, который следует использовать для подтверждения изменения страны обычного проживания, и поскольку они приводятся до каких-либо упоминаний о намерениях соответствующих мигрантов, они допускают использование различных подходов для определения того, изменилась ли страна обычного проживания.

10. Пересмотренные определения долгосрочных и краткосрочных мигрантов сопровождаются пересмотренной таксономией притока и оттока лиц, входящих в международно мобильную группу населения, в которой понятие "гражданство" используется в качестве организующей переменной (см. главу II, раздел А проекта пересмотренных рекомендаций). Анализ основных видов источников статистических данных по международным миграционным потокам показывает, что некоторые источники данных сосредоточиваются исключительно на международных потоках иностранцев, тогда как другие охватывают только данные о международных передвижениях граждан данной страны, что подтверждает целесообразность использования понятия "гражданство" в качестве организующей переменной. В рамках обзора источников данных излагаются также различные пути применения понятия "изменение страны обычного проживания" и предлагаются подходы в целях повышения уровня сопоставимости получаемых данных (см. главу II, раздел В проекта пересмотренных рекомендаций).

11. Важным условием, лежащим в основе нынешних рекомендаций, является то, что введение в действие пересмотренных определений в рамках существующих статистических систем будет осуществляться постепенно. В связи с этим важно в течение переходного периода располагать средствами интеграции различной имеющейся информации, с тем чтобы иметь, насколько это

возможно, полное и четкое представление о международной миграции. Для этой цели предлагаются основные положения для представления статистической информации, имеющей отношение к изучению международной миграции. Основные положения строятся на основе таксономии притока и оттока лиц, совершающих международные поездки, которая представлена в главе II проекта пересмотренных рекомендаций, и первоочередное внимание в них уделяется идентификации лиц, относящихся к международно мобильной группе населения, которые подпадают под общее определение долгосрочных и краткосрочных мигрантов. Поскольку лишь немногие страны могут получать всю необходимую информацию о международных миграционных потоках из одного источника данных, одна из целей основных положений заключается в содействии использованию максимально большого числа источников данных в целях получения информации о различных категориях международных мигрантов. Предполагается, что благодаря стандартизированной организации статистической информации, получаемой из различных источников, основные положения облегчат оценку сопоставимости данных и тем самым будут способствовать осуществлению преобразований.

12. Основные положения имеют всеобъемлющий характер в том смысле, что они включают все основные категории лиц, пересекающих международные границы, и в них предусматривается представление данных с разбивкой по срокам пребывания (или отсутствия) по всем категориям, которые могут иметь отношение к определению размера международной миграции, в целях идентификации долгосрочных и краткосрочных мигрантов. С целью обеспечения большей гибкости основные положения позволяют использовать различные подходы для определения продолжительности пребывания и тем самым содействуют надлежащему толкованию и использованию представляемых в них данных. Основные положения включают шесть таблиц для представления данных о различных видах международного перемещения населения в течение года. Первая таблица основных положений используется для сбора информации о потоках немигрантов, т.е. всех лиц, которые не являются ни долгосрочными, ни краткосрочными мигрантами. В другие таблицы вводится информация о различных категориях международных мигрантов, т.е. лиц, которые являются либо долгосрочными, либо краткосрочными мигрантами в соответствии с определениями, приведенными в пункте 8 выше. Информация, касающаяся лиц, являющихся иностранцами или гражданами по отношению к стране, регистрирующей данные, представляется отдельно, с тем чтобы обеспечить возможность для включения статистических данных, собранных в рамках систем, охватывающих только одну из этих групп. Кроме того, учитывается возможность изменения статуса иностранцев. Вопросы использования каждой таблицы основных положений рассматриваются в главе III проекта пересмотренных рекомендаций.

13. В главе IV внимание сосредоточивается на видах информации, необходимой для такой характеристики международных мигрантов, которая была бы приемлема для анализа динамики международной миграции. В разделе А указываются основные переменные, которые используются для описания всех категорий международных мигрантов, и рассматривается вопрос о том, как следует определять их величину. В нем рассматривается также вопрос о переменных, относящихся к конкретным основным группам международных мигрантов, охватываемых каждой таблицей основных положений. Особое внимание уделяется переменным, касающимся изучения экономической деятельности международных мигрантов, которые работают или намерены работать в период пребывания за границей, включая их профессию, сферу деятельности и занятость. С учетом важности миграции рабочей силы в нескольких регионах мира включение таких переменных считается необходимым для целей анализа. Однако с учетом трудностей, связанных с обеспечением достаточно высокого качества таких данных, выражаются сомнения в отношении их полезности. После изложения различных переменных, представляющих интерес, приводится набор рекомендуемых таблиц с указанием степени их приоритетности.

14. С учетом того факта, что имеются определенные категории лиц, относящиеся к международно мобильной группе населения, конкретное положение которых требует особого отношения, глава V проекта пересмотренных рекомендаций посвящена сбору информации о лицах, ищущих убежище. С учетом важности данных об их числе, а также сложности существующих систем рассмотрения заявлений о предоставлении убежища вынесены специальные рекомендации в отношении видов таблиц, необходимых для оценки влияния этой части международно мобильного населения в более общем плане на процесс международной миграции.

15. И наконец, в главе VI проекта пересмотренных рекомендаций рассматривается вопрос об определении размера контингентов, имеющих отношение к изучению международной миграции. С технической точки зрения, для того чтобы подпадать под определение долгосрочного мигранта, предложенное в пункте 8 выше, контингент международных мигрантов должен включать всех лиц, которые когда-либо меняли страну своего обычного проживания, т.е. лиц, которые провели по крайней мере один год своей жизни не в стране, в которой они проживают в данный момент времени. Однако многие проблемы, связанные с международной миграцией, касаются непосредственно гражданства, особенно потому, что иностранцы и граждане страны не всегда имеют равные социальные, экономические и политические права и обязанности. Кроме того, вопросы интеграции касаются лиц, которые не входили в состав населения данной страны с момента их рождения. В связи с этим для изучения последствий международной миграции основное внимание сосредоточивается на двух подгруппах населения: а) иностранцах, проживающих в данной стране; и б) лицах, родившихся не в стране их проживания (лица иностранного происхождения). К иностранному населению данной страны относятся все лица, для которых эта страна является страной обычного проживания и которые являются гражданами другой страны. К лицам иностранного происхождения относятся все лица, для которых данная страна является страной обычного проживания и место рождения которых находится в другой стране. В главе VI описываются системы сбора данных, которые являются наиболее распространенными источниками информации о контингенте иностранного населения или о лицах иностранного происхождения, обсуждается вопрос об информации, которую необходимо получать от иностранцев и лиц иностранного происхождения, и приводится перечень рекомендуемых таблиц по каждой из этих групп населения, а также по общей совокупности населения данной страны, классифицируемого одновременно с разбивкой по странам рождения и странам гражданства. Содержащиеся в главе VI рекомендации в отношении сбора в рамках переписей населения информации о стране рождения и стране гражданства находятся в соответствии с рекомендациями, вынесенными в документе "Проект пересмотренных принципов и рекомендаций для проведения переписей населения и жилищного фонда" (PROVISIONAL ST/ESA/STAT/SER.M/67/Rev.1).

III. ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

16. Статистическая комиссия, возможно, пожелает обсудить следующее:

- а) пересмотренные определения долгосрочных и краткосрочных мигрантов;
- б) основные положения для сбора статистических данных о международной миграции;
- в) вопрос о том, следует ли относить к основным переменным информацию о занимающихся экономической деятельностью в принимающем государстве международных мигрантах (как долгосрочных, так и краткосрочных), касающуюся профессии, сферы деятельности и занятости.

Примечания

¹ Рекомендации по статистике международной миграции, статистические документы, серия М, № 58 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.79.XVII.18).

² Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 6 (E/1993/26), пункт 129d.

³ См. Michel Poulain, Marc Debuissou and Thierry Eggerickx, "Projet d'harmonisation des statistiques de migration internationale au sein de la Communauté européenne", Rapports nationaux, Catholic University of Louvain, Louvain-la-Neuve, Belgium, n.d., mimeographed; Richard Gisser and Michel Poulain, "Migration statistics for EFTA countries: report presented to the Working Party on Demographic Statistics, 26-28 February 1992" (Doc E3/SD/12/92) Eurostat, Luxembourg; and Asylum-seekers and Refugees: A Statistical Report, vols. 1 and 2 (Luxembourg, Eurostat, 1994).

⁴ Statistical Division of the United Nations and Statistical Office of the European Communities, "Final report of the Expert Group Meeting on International Migration Statistics, New York, 10-14 July 1995" (ESA/STAT/AC.50/9).

⁵ Рекомендации по статистике туризма, статистические документы, серия М, № 83 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XVII.6).
